

The Albany
Hongkong 13 Oct 1909

Mes chères Amis

Je vous ait envoyez quelque ligne il y a
6 jours par le Trans Siberian & fait autant cette
fois ci. J'ai bien reçu votre carte postale pour
laquelle merci bien. Je suis bien content de savoir
que vous avez eut un bon passage et souhaite
que toute votre trajet a été bonne. Je trouve le
temps long ici n'ayant rien à faire je suis aller
voir dans les librairie s'il y a des livres mais
je n'en ait pas trouver. Je vous envoie sous un autre
pli qui part par le avey un petit livre qui est le
rapport de la Commission Ecossais sur le Canada
je trouve cette livre très bonne et j'ai marker des
passage pour que vous puissiez les lire mais toute
le livre est intéressant. Je vous l'aurais traduit mais
comme il y a tellement je suis dit que je ferais mieux
de vous envoyer le livre. J'ai pas encore entamer
la question avec mon Frère dans la Banque mais
je vais attendre les moment qu'il soit dans un
humeur rapprochable. Le jeune frère sera très bien
avec nous il est naïve que nous ne partons pas avant
fin janvier en tout cas je vous assure qu'il est
disposé à partir aussitôt mon arrivée à Vancouver pour
travailler dans une ferme pendant neuf mois, ont-
me disais à la maison que c'est un paresseux et
un roturier mais j'ai pu en juger le contraire les
quelque fois que je suis ici car quand je descend en
ville il rent avec moi et rentre avec moi et quand

Je lui demande de descendre me chercher quelque chose
 on faire n'importe quoi il le fait sans murmure et
 le toute suite, non le pauvre diable a été abruti
 par les autres et naturellement est devenu têtard
 comme un anneau est quand les autres lui font une
 observation il les répond et dispute pour chercher qu'il
 a raison, mais quand je lui cause sur le même
 sujet il ne dit rien enfin j'ai appris de M^{me} Seth
 qu'il avait beaucoup plus d'affection pour moi que
 pour les autres et qu'il fera n'importe quoi pour moi.
 J'ai appris aussi parmi les Volontaires que quand ils
 étaient en manoeuvre que c'était lui qui faisait tout le
 travail du montage de leur tent et le nettoyage
 tout les matins de tout les armes et de tout les lits etc
 et pour dire qu'il ne travaillait pas que c'est pas vrai car
 le fils de M^{me} Seth a dit que quand il y avait du
 travail que le jeune homme n'hésitait pas du tout
 à donner un bon coup d'épaule mais que quand il
 n'avait rien à faire qu'il était ennuyé car il s'amusait
 avec les autres employés et naturellement les empêcher
 de travailler. En tout cas nous pourrions voir tout cela
 une fois que nous serons là bas. J'ai fait hier soir la
 connaissance d'un jeune homme qui était à Manitoba
 j'ai pu lui causer car il devait partir pour
 jouer du football mais il m'a dit de venir le voir
 un jour de la semaine prochaine et que nous pourrions
 causer ensemble. Tout le monde que je vois ici me
 dit que je fais très bien et que si ils étaient plus femme
 qu'ils auraient fait comme moi. J'ai déjà eue la demande
 de deux jeunes gens que je connais ici qui veut venir

avec moi et qui m'ont demandé quel capital ils devaient avoir pour s'associer avec moi mais je les ait-dit-que je ne fessais pas d'associer et que je partais sans savoir comment cela va tourner et que je ne voulais pas être la cause de leur perte. Vous pensez bien que si quand vous arriver à Vancouver que au lieu de trouver mon frère et moi vous trouvez que nous sommes quatre c'est vraiment un peu exagéré. Mon frère me dit que un de mes amis ici un Italien lui a dit que quand nous serons au Canada si je lui dirais ~~not~~ ou se trouve notre terre ça veut dire que si nous avons le soleil levant ou le soleil couchant qu'il donnera nous envoi des grains du Ferme de son beau père. Comme ce monsieur est un grand farceur je vais aller le trouver et lui dire que au lieu d'attendre que je soit la bas qu'il me fasse venir les grains maintenant un moitié de chaque et que moi une fois les avoir essayés pourrais lui donner une espèce de certificat qui lui permettra d'introduire les grains Italien au Canada car il veut-faire la commerce. Je suis aller deux fois pour le voir mais j'ai pas put le trouver en tout cas je vais aller demain car je lui ait donner rendez vous par lettre. J'ai trouvé un grand différence dans mon jeune frère il est grand et large d'épaule et vous savais il a des biceps car le paquet de ridons que j'avais est bien il pèse quelque chose et je lui ait dit essayez voir si vous pouvez porter ça sur votre épaule il la pris sans difficulté et la souleva jusqu'à son épaule. J'ai acheté ici des bottes jaunes qui sont très fort en cuir jaune ils sont des bottes qui ont été envoyés pour les troupes Américain à Manila et comme ils avait 5000 paires qui étaient trop grand ont les a envoyés ici pour être vendus j'ai acheté deux paires pour dix piastres mon frère Frank a une paire qu'il a depuis deux ans et ils sont encore très bons il les

mets tout les jours et quand il pleut je m'en aurais acheter
 deux paires aussi mais comme vous avait l'arc du pied qui
 est très fort j'ai eu peur que les souliers ne vous va pas.
 Les bottes ont 22 cm de hauteur sans compter les talons et la
 langue est d'un seul morceau cousu tout le long des bottes, ce
 sont des souliers qui coûte en Amérique six dollars. Je
 m'occupe pour vous avoir des petits pearls en jade et aussi tôt
 que j'en aurais je vais vous les envoyer. Nous avons tout les jours à
 la maison les officiers des bateaux portugais et mes soeurs ont
 tout les jours leur invités et je vous assure que c'est assomant
 car on ne peut pas rester tranquille. Je suis bien content que
 mon smoking est trop petit car mon frère Pierre a voulu que
 j'amène mes soeurs au bal du Gal mais j'ai dit je ne peut
 pas j'ai pas de smoking et par conséquent il est obligé d'aller
 puisqu'il le faisait avant je ne vais pas pourquoi il ne peut
 pas le continuer, car moi j'ai dit je suis ici pas pour dépenser
 de l'argent ni y pour m'amuser. Mon frère Edouard et ma soeur
 Laura est parties pour Macao pour une quinzaine et par
 conséquence je suis à la maison avec ma mère et mon frère
 Frank ma soeur Maniquinhos et tout tout les jours à la
 radrouille. Mon frère Pierre ma dit que j'étais trop gros et
 qu'il fallait que je prend de l'exercice pour me griser et qu'il
 allait m'inscrire dans le cercle de football si lui ait dit faire
 le si vous voulez mais je ne paye pas et il la fait et
 a payer aussi mais j'ai pas jouer encore et je crains qu'il
 y a peut de chance que je joue car les joueurs ne me connaît
 pas du tout, et par conséquent il y a peut de chance qu'il
 me choisit. Je crois que je vous ait dit quand j'étais à
 Saigon que M^r Robinson n'est plus au Cap et qu'il est
 parties pour le Singapour. Je ne sais pas si je vous ait dit

qu'il y avait un nouveau Directeur à l'Heure de
 Saïgon il a pris tout service le jour de mon départ il
 paraît que c'était quelqu'un qui devait partir pour le
 Tonkin mais qu'on a arrêté à Saïgon. J'ai eu de
 Breton de la maison Graf Jacque que le petit Breton a reçu
 une lettre de Mayaud qui l'envoye promener car il paraît
 que quand Monsieur Mayaud était à Saïgon il a promis à Breton
 beaucoup de chose pour qu'il vous fasse des ennuyés ris à ris
 de vous et Breton de Graf m'a dit qu'il a lu la lettre que
 Mayaud l'avait écrit à Breton de l'Heure en lui disant qu'il
 ne pouvait rien faire pour lui auprès du Conseil d'Administration
 et que par conséquent Breton était libre ris à ris de lui et qu'il
 lui conseille de faire ce qu'il croit dans le mieux de
 c'est intérêt. Il paraît que le monsieur était furieux et
 qu'il n'arrive pas à le digérer. Breton de Graf a dit que
 il a eut ce qu'il a mérité et que c'est un petit embecille
 et qu'il le voit très rarement maintenant car il est plus
 souvent avec les mécaniciens, Breton dit qu'il ne sera pas
 mécontent si il ne veut plus prendre c'est repas chez lui. Je
 suis chargé par ma soeur Laina d'être le professeur de mes
 nièces pendant son absence alors cela va me distraire pendant
 les vacances, c'est gamini son ennuie j'ai dit à ma mère
 que c'est honteux de voir des fosses comme ça. Les petits chiens
 vont très bien Petit Kwai est le favori de ma mère et Vogan
 de mon frère Pierre le petit Kwai est tout le temps avec ma
 mère et le suivre partout comme il faisait avec vous. Les disques
 et le gramophone ont eut un grand succès un soir ils étaient
 tous assis dans le Verandah au haut avec deux des officiers et
 ils écoutaient un concert, mais malheureusement il y a eut
 deux des disques cassés dans le trépid, celui de Beethoven & celui
 de l'Africain. Mon frère Pierre a un fusil Winchester que

16)
Je vais lui demander car il ne sent sert jamais. Est bien
Je crois que vous n'avez pas à pleurer de nous car vous
voyez je vous écrit à tout les deux le plus souvent possible
et j'espère de recevoir aussi des long lettre de vous deux.
Enfin moi je trouve que c'est long d'attendre jusqu'à mais
pour vous voir et j'ai hate de vous retrouver et j'espère que
cette fois nous serons pour toujours ensemble, car il me
semble qu'on s'attache beaucoup plus à des bonnes amis qu'on
a fait dans son age avancer qu'à sa femme. Je ne sais
pas si vous êtes comme moi mais franchement vous me
manquer et je le sens beaucoup plus maintenant que
quand vous êtes partis en France l'année dernier et je
pense beaucoup à vous deux la vie que je mène ici
n'est plus la même que celui que nous avions ensemble à
Sargem ont nous étions seul et tranquille Enfin bon courage
pour moi et autant pour vous mes chères amis et tâchez
de vous porter bien et je ferais autant ici pour que nous
puissions nous retrouver bien tôt ensemble et vivre heureux
et content. La solitude pour moi avec un ou deux
bonnes camarades c'est mon rêve et ma pensée. Apropos
du rayon Gillette misse si cela pourrais faire plaisir à
votre frère faite lui donc cadeau de votre part et ditte
lui qu'il vous donne un piece de monnaie, mais je n'ai
pas besoin d'un rayon et par consequence je vous la donne.
J'ai un livre Sterling aussi qui vous appartient et je vous la donnerais
quand nous serons au Canada car vous m'avez rendu 10 livres
quand vous aurais du me rendre que 10. Je n'ai rien fait
jusqu'à present et il y a bien des chances que cela continue
jusqu'à que je sois dans votre ferme. Alors à bien tôt mes
chères amis et une bonne poignée de main pour vous deux et
a good big fat hug de votre très dévoué
une trefle à 4 feuille pour vous misse et que
j'espère portera bonheur à votre part.

Thos

T. S. V. P.